

# 國立臺灣師範大學 111 學年度博士班招生考試試題

科目：英文(美術類)

適用系所：美術學系美術創作理論組、  
水墨畫、繪畫

注意：1.本試題共 2 頁，請依序在答案卷上作答，並標明題號，不必抄題。  
2.答案必須寫在指定作答區內，否則依規定扣分。

---

1. Please illuminate the tendencies, concepts, or thoughts of visual art after the World War II by column description. (25 分)
2. Please demonstrate the weight of “form” in visual art. (25 分)
3. 將下列中文翻譯成英文。
  - (1). 在近代中國藝術革新運動中，嶺南畫派既保留了傳統國畫的筆墨特色，又引進東洋與西洋畫法，成功創建出具有時代精神與地方特色的現代繪畫新格局。(5 分)
  - (2). 根據 Art Basel 的研究報告指出，藝術市場正面臨著疫情帶來的挑戰，藝術品和古董的實體拍賣銷量大減的同時，網上銷售卻快速增長，數位藝術創作更是成為市場新寵。(5 分)
4. 將下列英文翻譯成中文。
  - (1). Pablo Picasso's *Naked Woman Reclining*, a portrait of his lover and muse Marie Walter from one of the artist's most prolific years and captures the sitter as a sea creature, could sell for more than \$60 million when it makes its auction debut at Sotheby's next month. (5 分)
  - (2). Originating on Japanese mobile phones in 1997, emoji became increasingly popular worldwide in the 2010s after being added to several mobile operating systems. They are now considered to be a large part of popular culture in the West and around the world. (5 分)
  - (3). With TV shows dedicated to it, and pictures and videos all across the internet, cosplay has now officially entered the public consciousness. All over the world, enthusiastic fans dress up as their favorite characters and show off amazing homemade costumes. (5 分)

---

(請翻下頁繼續作答)

# 國立臺灣師範大學 111 學年度博士班招生考試試題

5. 首先，將下段中文翻譯成英文。然後用英文介紹給外國友人東亞書法的文化特點與藝術價值。（中譯英 10 分，英文陳述 15 分，共計 25 分）

國立歷史博物館與桃園市立美術館首次合作策劃之「藏珍：東亞書學的視域」，展出兩館書法典藏，探照東亞書法發展的時代「切片」，進而彰顯臺灣身處東亞書學核心的重要意義。展覽劃分為三大展區：「華人書法」、「日本書法」、「韓國書法」，展出來自臺灣、中國、日本、與韓國各地的書法作品。藉由共 70 餘位書藝家、超過 70 件的東亞書家作品，跨度自 1911 年至 2006 年，凝視相異的斷代和其折射的時代精神。